

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378 - 6978

L 206

Volume 32

18 July 1989

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

.....

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

89/431/EEC:

- ★ Council Decision of 3 May 1989 on the conclusion of the Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 1

Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 2

89/432/EEC:

- ★ Council Decision of 3 May 1989 on the conclusion of the Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 4

Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 5

89/433/EEC:

- ★ Council Decision of 3 May 1989 on the conclusion of the Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Iceland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 7

Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Iceland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 8

89/434/EEC:

- ★ Council Decision of 3 May 1989 on the conclusion of the Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 10

Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 11

89/435/EEC:

- ★ Council Decision of 3 May 1989 on the conclusion of the Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 13

Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 14

89/436/EEC:

- ★ Council Decision of 3 May 1989 on the conclusion of the Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 16

Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 17

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 3 May 1989

on the conclusion of the Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

(89/431/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas a total suspension by the Republic of Austria of duties on imports from Spain would facilitate trade between the two countries;

Whereas the Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria ⁽¹⁾ consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community, signed in Brussels on 22 July 1972 does not make provision for the Republic of Austria to suspend customs duties on goods imported from Spain;

Whereas it is therefore necessary to approve a Third Additional Protocol to the abovementioned Agreement in order to provide for the total suspension of duties on products covered by that Agreement imported into Austria from Spain,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of

Austria consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 3 of the Protocol ⁽²⁾.

Article 3

This Decision shall take effect on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 3 May 1989.

For the Council

The President

P. SOLBES

⁽¹⁾ OJ No L 300, 31. 12. 1971, p. 2.

⁽²⁾ The date of entry into force of the Protocol will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

THIRD ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

of the one part, and

THE REPUBLIC OF AUSTRIA,

of the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria signed in Brussels on 22 July 1972, hereinafter called 'the Agreement', and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities, signed in Brussels on 14 July 1986, ...

CONSIDERING that a total suspension by the Republic of Austria of duties on imports from Spain of products covered by the Agreement would facilitate trade between the two countries;

CONSIDERING however that the Additional Protocol does not make provision for Austria to suspend customs duties on goods imported from Spain;

CONSIDERING that no further measures are necessary in trade between Austria and Portugal since duties on products covered by the Agreement imported into Austria from Portugal had already been abolished prior to that country's accession to the Community;

HAVE DECIDED by common accord to provide for the total suspension of duties on products covered by the Agreement imported into Austria from Spain, and

TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

Article 1

The collection of customs duties applicable in Austria, pursuant to Article 3 and Article 5 (3) of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended.

accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 2

This Protocol forms an integral part of the Agreement.

Article 3

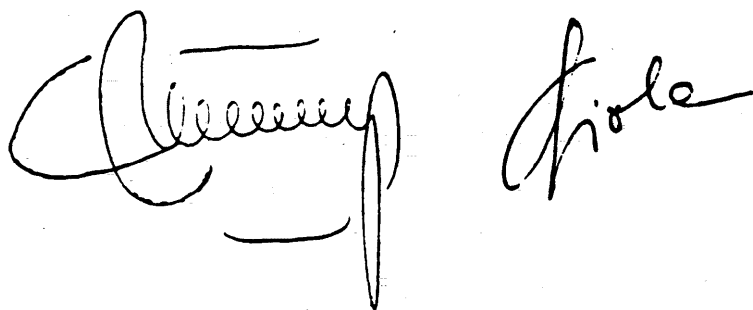
This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in

Article 4

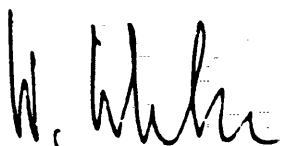
This Protocol is drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, a nueve de junio de mil novecientos ochenta y nueve.
Udfærdiget i Bruxelles, den niende juni nitten hundrede og niogfirs.
Geschehen zu Brüssel am neunten Juni neunzehnhundertneunundachtzig.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.
Done at Brussels on the ninth day of June in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.
Fait à Bruxelles, le neuf juin mil neuf cent quatre-vingt-neuf.
Fatto a Bruxelles, addì nove giugno millenovecentottantanove.
Gedaan te Brussel, de negende juni negentienhonderd negenentachtig.
Feito em Bruxelas, em nove de Junho de mil novecentos e oitenta e nove.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas
For Rådet for De Europæiske Fællesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità europee
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen
Pelo Conselho das Comunidades Europeias



Por el Gobierno de la República de Austria
For regeringen for Republikken Østrig
Für die Regierung der Republik Österreich
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας
For the Government of the Republic of Austria
Pour le gouvernement de la république d'Autriche
Per il governo della Repubblica d'Austria
Voor de Regering van de Republiek Oostenrijk
Pelo Governo da República de Áustria



COUNCIL DECISION

of 3 May 1989

on the conclusion of the Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

(89/432/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas a total suspension by the Republic of Finland of duties on imports from Spain would facilitate trade between the two countries;

Whereas the Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland ⁽¹⁾ consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community, signed in Brussels on 5 October 1973 does not make provision for the Republic of Finland to suspend customs duties on goods imported from Spain;

Whereas it is therefore necessary to approve a Third Additional Protocol to the abovementioned Agreement in order to provide for the total suspension of duties on products covered by that Agreement imported into Finland from Spain,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of

Finland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 3 of the Protocol ⁽²⁾.

Article 3

This Decision shall take effect on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 3 May 1989.

*For the Council**The President*

P. SOLBES

⁽¹⁾ OJ No L 328, 28. 11. 1973, p. 2.

⁽²⁾ The date of entry into force of the Protocol will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

THIRD ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

of the one part, and

THE REPUBLIC OF FINLAND,

of the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland signed in Brussels on 5 October 1973, hereinafter called 'the Agreement', and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities, signed in Brussels on 14 July 1986,

CONSIDERING that a total suspension by the Republic of Finland of duties on imports from Spain of products covered by the Agreement would facilitate trade between the two countries;

CONSIDERING however that the Additional Protocol does not make provision for Finland to suspend customs duties on goods imported from Spain;

CONSIDERING that no further measures are necessary in trade between Finland and Portugal since duties on products covered by the Agreement imported into Finland from Portugal had already been abolished prior to that country's accession to the Community;

HAVE DECIDED by common accord to provide for the total suspension of duties on products covered by the Agreement imported into Finland from Spain, and

TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

Article 1

The collection of customs duties applicable in Finland, pursuant to Article 3 and Article 5 (3) of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended.

accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 2

This Protocol forms an integral part of the Agreement.

Article 3

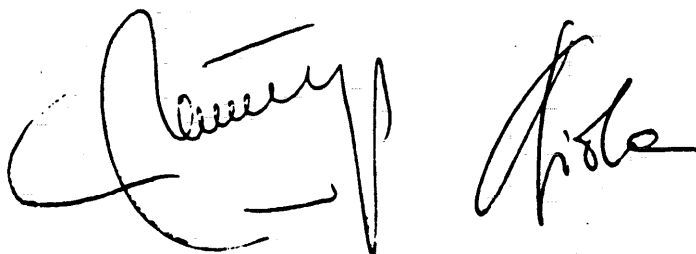
This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in

Article 4

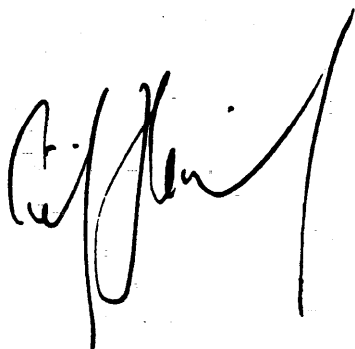
This Protocol is drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Finnish languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, a doce de junio de mil novecientos ochenta y nueve.
Udfærdiget i Bruxelles, den tolvte juni nitten hundrede og niogfirs.
Geschehen zu Brüssel am zwölften Juni neunzehnhundertneunundachtzig.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.
Done at Brussels on the twelfth day of June in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.
Fait à Bruxelles, le douze juin mil neuf cent quatre-vingt-neuf.
Fatto a Bruxelles, addì dodici giugno millenovecentottantanove.
Gedaan te Brussel, de twaalfde juni negentienhonderd negenentachtig.
Feito em Bruxelas, em doze de Junho de mil novecentos e oitenta e nove.
Tehty Brysselissä kahdententoista päivänä kesäkuuta tuhatyhdeksänsataakahdeksankymmentäyhdeksän.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas
For Rådet for De Europæiske Fællesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità europee
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen
Pelo Conselho das Comunidades Europeias
Euroopan yhteisöjen neuvoston puolesta



Por el Gobierno de la República de Finlandia
For regeringen for Republikken Finland
Für die Regierung der Republik Finnland
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας
For the Government of the Republic of Finland
Pour le gouvernement de la république de Finlande
Per il governo della Repubblica di Finlandia
Voor de Regering van de Republiek Finland
Pelo Governo da República da Finlândia
Suomen tasavallan hallituksen puolesta



COUNCIL DECISION

of 3 May 1989

on the conclusion of the Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Iceland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

(89/433/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas a total suspension by the Republic of Iceland of duties on imports from Spain would facilitate trade between the two countries;

Whereas the Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Iceland ⁽¹⁾ consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community, signed in Brussels on 22 July 1972 does not make provision for the Republic of Iceland to suspend customs duties on goods imported from Spain;

Whereas it is therefore necessary to approve a Third Additional Protocol to the abovementioned Agreement in order to provide for the total suspension of duties on products covered by that Agreement imported into Iceland from Spain,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of

Iceland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 3 of the Protocol ⁽²⁾.

Article 3

This Decision shall take effect on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 3 May 1989.

For the Council
The President
P. SOLBES

⁽¹⁾ OJ No L 301, 31. 12. 1971, p. 2.

⁽²⁾ The date of entry into force of the Protocol will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

THIRD ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Iceland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

of the one part, and

THE REPUBLIC OF ICELAND,

of the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Iceland signed in Brussels on 22 July 1972, hereinafter called 'the Agreement', and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities, signed in Brussels on 14 July 1986,

CONSIDERING that a total suspension by the Republic of Iceland of duties on imports from Spain of products covered by the Agreement would facilitate trade between the two countries;

CONSIDERING however that the Additional Protocol does not make provision for Iceland to suspend customs duties on goods imported from Spain;

CONSIDERING that no further measures are necessary in trade between Iceland and Portugal since duties on products covered by the Agreement imported into Iceland from Portugal had already been abolished prior to that country's accession to the Community;

HAVE DECIDED by common accord to provide for the total suspension of duties on products covered by the Agreement imported into Iceland from Spain, and

TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

Article 1

The collection of customs duties applicable in Iceland, pursuant to Article 3 and Article 5 (3) of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended.

accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 2

This Protocol forms an integral part of the Agreement.

Article 4

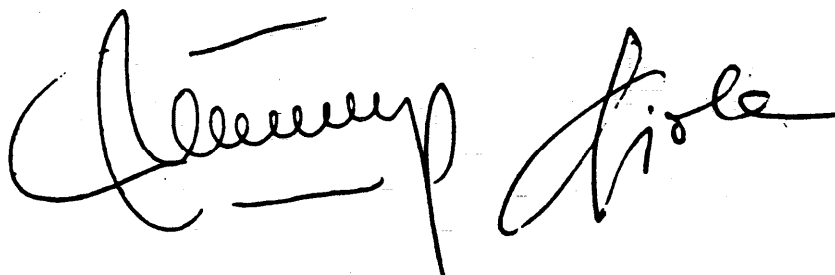
This Protocol is drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Icelandic languages, each of these texts being equally authentic.

Article 3

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in

Hecho en Bruselas, a nueve de junio de mil novecientos ochenta y nueve.
Udfærdiget i Bruxelles, den niende juni nitten hundrede og niogfirs.
Geschehen zu Brüssel am neunten Juni neunzehnhundertneunundachtzig.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.
Done at Brussels on the ninth day of June in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.
Fait à Bruxelles, le neuf juin mil neuf cent quatre-vingt-neuf.
Fatto a Bruxelles, addì nove giugno millenovecentottantanove.
Gedaan te Brussel, de negende juni negentienhonderd negentachtig.
Feito em Bruxelas, em nove de Junho de mil novecentos e oitenta e nove.
Gjört í Brussel, níunda dag júnimánaðar nítján hundruð áttatíu og níu.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas
For Rådet for De Europæiske Fællesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità europee
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen
Pelo Conselho das Comunidades Europeias
Fyrir hönd ráðs Evrópubandalaganna



Por el Gobierno de la República de Islandia
For regeringen for Republikken Island
Für die Regierung der Republik Island
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας
For the Government of the Republic of Iceland
Pour le gouvernement de la république d'Islande
Per il governo della Repubblica d'Islanda
Voor de Regering van de Republiek IJsland
Pelo Governo da República da Islândia
Fyrir ríkisstjórn lýðveldisins Íslands



COUNCIL DECISION

of 3 May 1989

on the conclusion of the Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

(89/434/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas a total suspension by the Kingdom of Norway of duties on imports from Spain would facilitate trade between the two countries;

Whereas the Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway ⁽¹⁾ consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community, signed in Brussels on 14 May 1973 does not make provision for the Kingdom of Norway to suspend customs duties on goods imported from Spain;

Whereas it is therefore necessary to approve a Third Additional Protocol to the abovementioned Agreement in order to provide for the total suspension of duties on products covered by that Agreement imported into Norway from Spain,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of

Norway consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 3 of the Protocol ⁽²⁾.

Article 3

This Decision shall take effect on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 3 May 1989.

For the Council
The President
P. SOLBES

⁽¹⁾ OJ No L 171, 27. 6. 1973, p. 2.

⁽²⁾ The date of entry into force of the Protocol will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

THIRD ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

of the one part, and

THE KINGDOM OF NORWAY,

of the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway signed in Brussels on 14 May 1973, hereinafter called 'the Agreement', and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities, signed in Brussels on 14 July 1986,

CONSIDERING that a total suspension by the Kingdom of Norway of duties on imports from Spain of products covered by the Agreement would facilitate trade between the two countries;

CONSIDERING however that the Additional Protocol does not make provision for Norway to suspend customs duties on goods imported from Spain;

CONSIDERING that no further measures are necessary in trade between Norway and Portugal since duties on products covered by the Agreement imported into Norway from Portugal had already been abolished prior to that country's accession to the Community;

HAVE DECIDED by common accord to provide for the total suspension of duties on products covered by the Agreement imported into Norway from Spain, and

TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

Article 1

The collection of customs duties applicable in Norway, pursuant to Article 3 and Article 5 (3) of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended.

accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 2

This Protocol forms an integral part of the Agreement.

Article 3

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in

Article 4

This Protocol is drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Norwegian languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, a nueve de junio de mil novecientos ochenta y nueve.
Udfærdiget i Bruxelles, den niende juni nitten hundrede og niogfirs.
Geschehen zu Brüssel am neunten Juni neunzehnhundertneunundachtzig.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.
Done at Brussels on the ninth day of June in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.
Fait à Bruxelles, le neuf juin mil neuf cent quatre-vingt-neuf.
Fatto a Bruxelles, addì nove giugno millenovecentottantanove.
Gedaan te Brussel, de negende juni negentienhonderd negenentachtig.
Feito em Bruxelas, em nove de Junho de mil novecentos e oitenta e nove.
Utferdiget i Brussel, den niende juni nittenhundreogåttini...

Por el Consejo de las Comunidades Europeas
For Rådet for De Europæiske Fællesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità europee
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen
Pelo Conselho das Comunidades Europeias
For Rådet i De Europeiske Fællesskap

Por el Gobierno del Reino de Noruega
For regeringen for Kongeriget Norge
Für die Regierung des Königreichs Norwegen
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Νορβηγίας
For the Government of the Kingdom of Norway
Pour le gouvernement du royaume de Norvège
Per il governo del Regno di Norvegia
Voor de Regering van het Koninkrijk Noorwegen
Pelo Governo do Reino da Noruega
For Kongeriket Norges Regjering

COUNCIL DECISION

of 3 May 1989

on the conclusion of the Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

(89/435/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas a total suspension by the Kingdom of Sweden of duties on imports from Spain would facilitate trade between the two countries;

Whereas the Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden ⁽¹⁾ consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community, signed in Brussels on 22 July 1972 does not make provision for the Kingdom of Sweden to suspend customs duties on goods imported from Spain;

Whereas it is therefore necessary to approve a Third Additional Protocol to the abovementioned Agreement in order to provide for the total suspension of duties on products covered by that Agreement imported into Sweden from Spain,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of

Sweden consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 3 of the Protocol ⁽²⁾.

Article 3

This Decision shall take effect on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 3 May 1989.

For the Council
The President
P. SOLBES

⁽¹⁾ OJ No L 300, 31. 12. 1971, p. 97.

⁽²⁾ The date of entry into force of the Protocol will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

THIRD ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

of the one part, and

THE KINGDOM OF SWEDEN,

of the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden signed in Brussels on 22 July 1972, hereinafter called 'the Agreement', and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities, signed in Brussels on 14 July 1986,

CONSIDERING that a total suspension by the Kingdom of Sweden of duties on imports from Spain of products covered by the Agreement would facilitate trade between the two countries;

CONSIDERING however that the Additional Protocol does not make provision for Sweden to suspend customs duties on goods imported from Spain;

CONSIDERING that no further measures are necessary in trade between Sweden and Portugal since duties on products covered by the Agreement imported into Sweden from Portugal had already been abolished prior to that country's accession to the Community;

HAVE DECIDED by common accord to provide for the total suspension of duties on products covered by the Agreement imported into Sweden from Spain, and

TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

Article 1

The collection of customs duties applicable in Sweden, pursuant to Article 3 and Article 5 (3) of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended.

accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 2

This Protocol forms an integral part of the Agreement.

Article 3

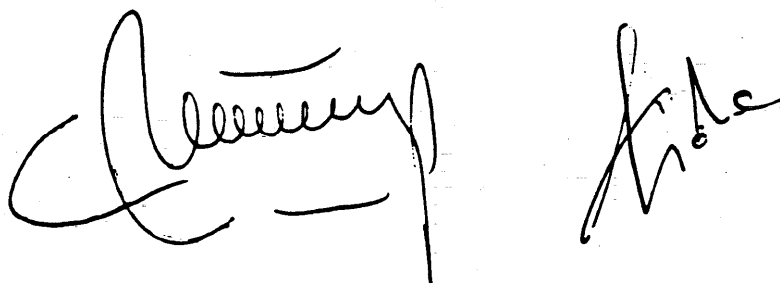
This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in

Article 4

This Protocol is drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, a trece de junio de mil novecientos ochenta y nueve.
Udfærdiget i Bruxelles, den trettende juni nitten hundrede og niogfirs.
Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Juni neunzehnhundertneunundachtzig.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τρεις Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.
Done at Brussels on the thirteenth day of June in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.
Fait à Bruxelles, le treize juin mil neuf cent quatre-vingt-neuf.
Fatto a Bruxelles, addì tredici giugno millenovecentottantanove.
Gedaan te Brussel, de dertiende juni negentienhonderd negenentachtig.
Feito em Bruxelas, em treze de Junho de mil novecentos e oitenta e nove.
Som skedde i Bryssel den trettonde juni nittonhundraåttionio.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas
For Rådet for De Europæiske Fællesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità europee
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen
Pelo Conselho das Comunidades Europeias
För Europeiska gemenskapernas råd



Por el Gobierno del Reino de Suecia
For Kongeriget Sveriges regering
Für die Regierung des Königreichs Schweden
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας
For the Government of the Kingdom of Sweden
Pour le gouvernement du royaume de Suède
Per il governo del Regno di Svezia
Voor de Regering van het Koninkrijk Zweden
Pelo Governo do Reino da Suécia
För Konungariket Sveriges regering



COUNCIL DECISION

of 3 May 1989

on the conclusion of the Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

(89/436/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas a total suspension by the Swiss Confederation of duties on imports from Spain would facilitate trade between the two countries;

Whereas the Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation⁽¹⁾ consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community, signed in Brussels on 22 July 1972 does not make provision for the Swiss Confederation to suspend customs duties on goods imported from Spain;

Whereas it is therefore necessary to approve a Third Additional Protocol to the abovementioned Agreement in order to provide for the total suspension of duties on products covered by that Agreement imported into Switzerland from Spain,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Third Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss

Confederation consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 3 of the Protocol⁽²⁾.

Article 3

This Decision shall take effect on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 3 May 1989.

*For the Council**The President*

P. SOLBES

⁽¹⁾ OJ No L 300, 31. 12. 1971, p. 189.

⁽²⁾ The date of entry into force of the Protocol will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

THIRD ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

of the one part, and

THE SWISS CONFEDERATION,

of the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation signed in Brussels on 22 July 1972, hereinafter called 'the Agreement', and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities, signed in Brussels on 14 July 1986,

CONSIDERING that a total suspension by the Swiss Confederation of duties on imports from Spain of products covered by the Agreement would facilitate trade between the two countries;

CONSIDERING however that the Additional Protocol does not make provision for Switzerland to suspend customs duties on goods imported from Spain;

CONSIDERING that no further measures are necessary in trade between Switzerland and Portugal since duties on products covered by the Agreement imported into Switzerland from Portugal had already been abolished prior to that country's accession to the Community;

HAVE DECIDED by common accord to provide for the total suspension of duties on products covered by the Agreement imported into Switzerland from Spain, and

TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

Article 1

The collection of customs duties applicable in Switzerland, pursuant to Article 3 and Article 5 (3) of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended.

accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 2

This Protocol forms an integral part of the Agreement.

Article 3

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in

Article 4

This Protocol is drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, a veintitrés de junio de mil novecientos ochenta y nueve.
Udfærdiget i Bruxelles, den treogtyvende juni nitten hundrede og niogfirs.
Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundachtzig.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τρεις Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.
Done at Brussels on the twenty-third day of June in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.
Fait à Bruxelles, le vingt-trois juin mil neuf cent quatre-vingt-neuf.
Fatto a Bruxelles, addì ventitré giugno millenovecentottantanove.
Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste juni negentienhonderd negenentachtig.
Feito em Bruxelas, em vinte e três de Junho de mil novecentos e oitenta e nove.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas
For Rådet for De Europæiske Fællesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità europee
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen
Pelo Conselho das Comunidades Europeias

Por el Gobierno de la Confederación Suiza
For regeringen for Schweiz
Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft
Για την κυβέρνηση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας
For the Government of the Swiss Confederation
Pour le gouvernement de la Confédération suisse
Per il governo della Confederazione svizzera
Voor de Regering van de Zwitserse Bondsstaat
Pelo Governo da Confederação Suíça